(E)

Dimmer giratorio para lámparas incandescentes y lámparas de halógeno de alta tensión 60-600 W

■ Datos técnicos

Tensión nominal : AC 230/240 V, 50 Hz

Potencia conectada:
Best.-Nr. 2875 Motaje empotrado : 60 - 600 W
Best.-Nr. 2875 Motaje saliente : 60 - 550 W
Best.-Nr. 2895 05 Aquatec : 60 - 450 W

Tipos de carga : Lámparas incandescentes de 230/240 V, lámparas de halógeno de alta tensión, Cargas mixtas de los tipos de carga especificados

R

Los símbolos de la marcación de carga de dimmer indican en los dimmers la carga que puede conectarse o bien el comportamiento eléctrico de una carga:
R = óhmico

Carga mínima : 60 W

Fusible : T 2,5 H 250 (de acción lenta)

Cable : Bornes dobles, macizos 1,0 mm² a 2,5 mm²

Longitud de cable desaislado : 15 mm (véase también placa portante del dimmer)

Conexión recíproca : por conmutadores de tres direcciones mecánicos; conexión recíproca con 2 dimmers **no** es posible

Luminosidad de base : El ajuste se realiza en la fábrica

En conformidad con la norma EN 60669-2-1 (01.2000) debe estar visible por todo el margen de carga (a tensión nominal – 10%) en la posición «oscuro» un brillo de la lámpara.

⚠ Indicaciones de seguridad

¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar personal especializado y formado en materia de eléctrica.

El equipo no está apropiado para la desconexión.

Pueden producirse incendios u otros peligros en caso de la inobservancia de las instrucciones de instalación.

■ Observaciones

El equipo no está apropiado para el servicio con transformadores.

■ Garantía

Damos garantía según la normativa vigente.

Rogamos envíen el aparato a nuestra Central de Servicio Post-venta a portes pagados, adjuntando una descripción de los defectos detectados.

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(N)

Dreiedimbryter for gløde- og høyspennings-halogenlamper 60-600 W

■ Tekniske data

Merkespenning : AC 230/240 V, 50 Hz

Tilkoplingseffekt
Best.-Nr. 2875 vegginnfelt montasje : 60 - 600 W
Best.-Nr. 2875 utenpåliggende montasje : 60 - 550 W
Best.-Nr. 2895 05 Aquatec : 60 - 450 W

Belastningstypene : 230/240 V glødelamper Høyspennings-halogenlamper Blandingsbelastning av de spesifiserte belastningstypene

R

Symbolene i dimbryterens belastingsmerking oppgir lasttypen som kan tilkoples hhv. de elektriske egenkapene til en last:
R = ohmsk

Minimum belastning : 60 W

Sikring : T 2,5 H 250

Ledning : Dobbeltklemmer massiv 1,0 mm² til 2,5 mm²

Avisoleringslengde : 15 mm (se også dimbryter-holdeplate)

Vekselkopling : Via mekaniske vekselbrytere; vekselkopling med 2 dimbrytere er **ikke** mulig

Grunn-lysstyrke : Innstillingen gjøres på fabrikken

I henhold til EN 60669-2-1 (01.2000) skal en lysing i lampene kunne sees over hele belastningsområdet (ved merkespenning – 10%) i mørkt-stillingen.

⚠ Informasjon om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.

Ikke egnet for frikopling.

Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

■ Merknader

Ikke egnet for bruk med transformatorer.

■ Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeserviceavdeling:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Tel.: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(F)

Variateur de lumière rotatif pour lampes á incandescence et halogéne tension secteur de 60 á 600 W

■ Données techniques

Tension nominale : 230/240 V C.A. 50 Hz

Puissance connectée
Best.-Nr. 2875 montage encastré : 60 - 600 W
Best.-Nr. 2875 montage en saillie : 60 - 550 W
Best.-Nr. 2895 05 Aquatec : 60 - 450 W

Type des charges : lampes à incandescence 230/240 V lampes halogène tension secteur combinaisons des charges spécifiées

R

Les symboles utilisés pour désigner les charges admissibles d'un variateur de lumière caractérisent le type ou le comportement de la charge connectée
R = ohmique

Charge minimale : 60 W

Fusible : T 2,5 H 250

Câblage : sur bornes doubles avec conducteur massif 1,0 mm² à 2,5 mm²

Longueur dénudée : 15 mm (voir plaque support variateur)

Circuit va-et-vient : avec interrupteurs va-et-vient mécaniques; circuit va-et-vient avec 2 variateurs **non réalisable**

Luminosité de base : valeur ajustée à l'usine

Selon EN 60669-2-1 (01.2000) il est recommandé qu'une faible lueur de la lampe reste visible sur toute la plage des charges connectées (à la tension nominale – 10%) lorsque le variateur est dans la position 'sombre'.

⚠ Consignes relatives au danger

Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé.

Ne convient pas pour le sectionnement de sécurité.

La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

■ Notes importantes

Ne convient pas pour l'utilisation avec des transformateurs.

■ Prestation de garantie

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.

Veuillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Téléphone: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Télécopie: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(NL)

Draaidimmer voor gloei-- en hoogspannings-halogeenlampen 60-600 W

■ Technische gegevens

Nominale spanning : AC 230/240 V, 50 Hz

Aansluitvermogen:
Best.-Nr. 2875 inbouwmontage : 60 - 600 W
Best.-Nr. 2875 opbouwmontage : 60 - 550 W
Best.-Nr. 2895 05 Aquatec : 60 - 450 W

Lasttypen 230/240 V gloeilampen Hoogspannings-halogeenlampen Mengbelastingen van de gespecificeerde lasttypen

R

Het symbool van de dimmer-last-aansluiding geeft bij dimmers de aansluitbare resp. het elektrisch gedrag van een last aan:
R = ohmse last

Minimumbelasting : 60 W

Veiligheid : T 2,5 H 250

Leiding : Dubbele klemmen massief 1,0 mm² tot 2,5 mm²

Afstriplengte : 15 mm (zie tevens dimmervoetplaat)

Wisselschakeling : via mechanische wisselschakelaar; Wisselschakeling met 2 dimmers is **niet** mogelijk

Basishelderheid: Instelling geschiedt op fabriek

Overeenkomstig EN 60669-2-1 (01.2000) dient over het gehele lastgebied (bij nominale spanning – 10%) bij volledige dimming het branden van de lamp waarneembaar te zijn.

⚠ Veiligheidsinstructies

Attentie! Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd.

Niet geschikt voor spanningvrij schakelen.

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

■ Aanwijzingen

Niet geschikt voor gebruik met tranformators.

■ Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden.

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telefoon: +49 (0) 23 55 / 90 5-0
Fax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(GB)

Rotary Dimmer for 60-600 W Incandescent and HV Halogen Lamps

■ Technical specifications

Rated voltage : 230/240 VAC, 50 Hz

Connected load:
Best.-Nr. 2875 flush-mounting Type : 60 - 600 W
Best.-Nr. 2875 surface-mounting Type : 60 - 550 W
Best.-Nr. 2895 05 Aquatec : 60 - 450 W

Type of loads : 230/240 V incandescent lamps mains-voltage halogen lamps mixed loads of the specified types

R

The symbols used to identify dimmer loads designate the type oe the electrical behaviour of loads connected to dimmers:
R = ohmic

Minimum load : 60 W

Fuse : T 2.5 H 250, slow-blow

Wiring : double terminals solid 1.0 mm² to 2.5 mm²

Stripping length : 15 mm (refer to dimmer base plate)

Two-way wiring installation : via mechanical two-way switches Two-way wiring installation using two dimmers is **not** possible.

Basic brightness : factory-set

As per EN 60669-2-1 (01.2000), some lighting of the lamp should be perceptible over the entire load range (at rated voltage - 10 %) when the dimmer is at dark position.

⚠ Safety instructions

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only.

Not suitable for disconnecting.

Non-observance of the installation instructions may cause fire or other hazards.

■ Important

Not suitable for operation in conjunction with transformers.

■ Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

Berker GmbH & Co. KG
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Germany
Telephone:+49 (0) 23 55 / 90 5-0
Telefax: +49 (0) 23 55 / 90 5-111

(D)

Drehdimmer für Glüh- und HV Halogenlampen 60-600 W

■ Technische Daten

Nennspannung : AC 230/240 V ~, 50 Hz

Anschlussleistung:
Best.-Nr. 2875 Unterputzmontage : 60 - 600 W
Best.-Nr. 2875 Aufputzmontage : 60 - 550 W
Best.-Nr. 2895 05 Aquatec : 60 - 450 W

Lastarten 230/240 V Glühlampen 230/240 V Halogenlampen Mischlasten der spezifizierten Lastarten

R

Die Symbolik der Dimmer-Last-Kennzeichnung gibt bei Dimmern die anschließbare Lastart bzw. das elektrische Verhalten einer Last an:
R = ohmsch

Mindestlast : 60 W

Sicherung : T 2,5 H 250

Leitung : Doppelklemmen massiv 1,0 mm² bis 2,5 mm²

Abisolierlänge : 15 mm (siehe auch Dimmertragplatte)

Wechselschaltung : über mechanische Wechselschalter; Wechselschaltung mit 2 Dimmern ist **nicht** möglich

Grundhelligkeit : Einstellung erfolgt werksseitig

Entsprechend EN 60669-2-1 (01.2000) sollte über den gesamten Lastbereich (bei Nennspannung – 10%) in Dunkelstellung ein Leuchten der Lampe erkennbar sein.

⚠ Gefahrenhinweise

Achtung ! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Nicht zum Freischalten geeignet.

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

■ Hinweise

Nicht zum Betrieb mit Trafos geeignet.

■ Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

Berker GmbH & Co. KG
Abt. Service Center
Klagebach 38
D-58579 Schalksmühle
Telefon: 0 23 55 / 90 5-0
Telefax: 0 23 55 / 90 5-111

Berker

Drehdimmer für Glüh- und HV-Halogenlampen 60-600 W

Best.-Nr. 2875, 2895 05

Bedienungsanleitung

Mehr Informationen unter: Berker GmbH & Co. KG
Postfach 1160, 58567 Schalksmühle/Germany
Telefon +49 (0) 23 55/905-0, Telefax +49 (0) 23 55/905-111
www.berker.de

Berker Schalter und Systeme

825 344 01 01.2003

Das CE-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

The CE-sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

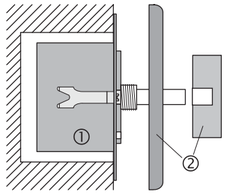
Het CE-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van produkteigenschappen inhoudt.

Le signe CE est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

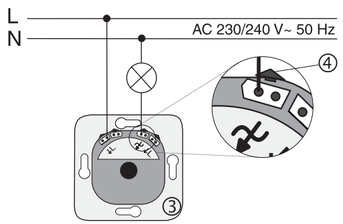
CE-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angaende egenskaper.

La sigla CE es un signo de tráfico libre que se dirige exlcusivamente a la autoridad, no conteniendo niguna garantia de propiedades.

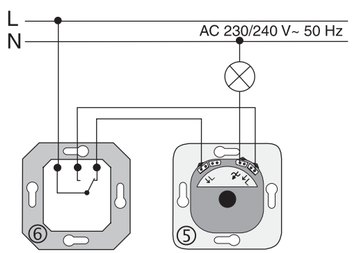
A



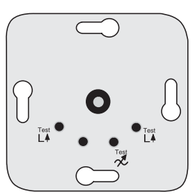
B



C



D



D

■ Funktion
Drehdimmer mit Druckwechselschalter zum Schalten und Dimmen von:
- 230/240 V Glühlampen
- 230/240 V Halogenlampen

Schalten und Dimmen erfolgt durch Drücken und Drehen des Regulierknopfes.
Regulierknopf drücken : EIN - AUS
Regulierknopf drehen : Dimmen

■ Kurzschlussschutz
Durch Feinsicherung T 2,5 H 250.
Bei Nichtfunktion zuerst Feinsicherung prüfen.
Nur Originalsicherungen verwenden.

■ Übertemperaturschutz
Abschaltung bei zu hoher Umgebungstemperatur, automatisches Einschalten nach Abkühlung.

■ Installationshinweise
Der Drehdimmer ① wird durch Verwendung von Regulierknopf und Abdeckplatte ② (bzw. Rahmen und Zentralstück) komplettiert (siehe Bild A).
Die Unterputzmontage erfolgt in einer Gerätedose nach DIN 49073.

Die Gesamtleistung der angeschlossenen Last darf den in den technischen Daten angegebenen Wert nicht überschreiten.

Mischbetrieb der spezifizierten Lastarten ist bis zur angegebenen Gesamtleistung möglich.
Mindestlast von 60 W erforderlich, sonst kann es zu Flackern der angeschlossenen Leuchtmittel kommen.

Anschluss von Transformatoren **nicht** zulässig.

Je nach Montageart muss die max. Anschlussleistung reduziert werden:
- 10% pro 5 °C Überschreitung der Umgebungstemperatur 25°C
- 15% für Einbau in Holz-, Rigips- oder Hohlwand,
- 20% für Einbau in Mehrfachkombinationen.
- Aufputz-Gehäuse max. Leistung 550 W
- wassergeschütztes Aufputz-Gehäuse max. Leistung 450 W

Technische Anschlussbedingungen (TAB) der Elektrizitätswerke beachten.

Rundsteuerimpulse der Elektrizitätswerke können sich bei niedriger Dimmstellung durch kurzzeitiges Flackern bemerkbar machen.
Evtl. leises Summen des Gerätes wird durch die Funkentstördrossel verursacht.

Anschluss siehe Bild B
Der Anschluss des Drehdimmers für mit Druckwechselschalter ③ erfolgt über Federsteckklemmen, die von der Unterseite zugänglich sind. Die ca. 15 mm abisolierte Leitung wird ohne Betätigung des Lösehebels ④ in die Öffnung der Steckklemme eingeschoben.
Zum Lösen der Leitung aus den Steckklemmen, ist der Lösehebel ④ anzuheben.
Anschließbare Last siehe technische Daten.

Wechselschaltung siehe Bild C
Mit dem mechanischen Wechselschalter ⑥ wird die Last ein-/ausgeschaltet. Die Helligkeitseinstellung erfolgt ausschließlich über den Drehdimmer mit Druckwechselschalter ⑤.

Hinweis: Auf der Oberseite der Tragplatte befinden sich Messpunkte (Test), die eine Überprüfung der anliegenden Spannungen auch ohne Ausbau des Dimmers ermöglichen (Bild D).

GB

■ Function
Rotary dimmer with two-way push-button switch for switching and dimming:
- 230/240 V incandescent lamps.
- 230/240 V halogen lamps.

Press and turn the control knob to switch and dim.
Control knob pressed : ON - OFF.
Control knob turned : Dimming.

■ Short-Circuit Protection
Protected by a T 2.5 H 250 microfuse.
In case of malfunctioning, check the microfuse first. Do not use any fuses other than original.

■ Overtemperature Protection
Overtemperature cut-out with automatic restart after cooling down.

■ Installation Instructions
Use the control knob and cover plate ② (or the frame and the central piece) to complete rotary dimmer ① (refer to Fig. A).

The device is flush-mounted in a mounting box acc. to DIN 49073.

The overall power rating of the consumers connected must not exceed the maximum load specified in the technical data.

Operation with mixed loads of the specified types is possible up to the total admissible load.
A minimum load of 60 W is required, or the lamps connected may be caused to flutter.

The connection of transformers is **not** allowed.

Depending upon the type of installation, the maximum connected load must be reduced by:
- 10 % per 5 °C exceeding of the ambient temperature of 25°C.
- 15% for installation in wooden, gypsum plaster or hollow walls.
- 20% for installation in multiple combinations.
- Housing for surface-mounting max. power 550 W
- waterprotected housing for surface-mounting max. power 450 W

Note the technical connection conditions of the power stations.

Centralised multi-service control pulses of the power stations may be noticeable by short-time flickering at low dimming positions.
Possible low humming noise of the unit is caused by the interference suppression choke.

Connection - refer to Fig. B
Connect rotary dimmer with two-way push-button switch ③ through the spring plug-in terminals accessible from the bottom side.
Insert the wire stripped for about 15 mm into the opening of the terminal without operating release clip ④.
Lift clip ④ to release the wiring from the terminals.
For types of load to be connected, refer to Specifications.

Two-way wiring installation - refer to Fig. C
Switch on/off the load by mechanical two-way switch ⑥.
Adjust the brightness solely by rotary dimmer with two-way push-button switch ⑤.

Note: The upper side of the base plate has measuring points which allow the voltages applied to be checked even without removing the dimmer (Fig. D).

NL

■ Functie
Draaidimmer met drukwisselschakelaar voor schakelen en dimmen van:
- 230/240 V gloeilampen
- 230/240 V halogeenlampen

Schakelen en dimmen geschiedt via indrukken en draaien van de regelknop.
Regelknop indrukken : AAN - UIT
Regelknop draaien : dimmen

■ Kortsluitbeveiliging
Door zwakstroomveiligheid T 2,5 H 250.
Bij storing eerst zwakstroomveiligheid controleren. Alleen originele zekeringen gebruiken.

■ Overtemperatuurbeveiliging
Uitschakeling bij te hoge omgevingstemperatuur, automatisch opnieuw inschakelen na afkoeling.

■ Installatie-instructies
De draaidimmer ① wordt door een regelknop en een sluitplaat ② (resp. inschuifeenheid en middensluitstuk) gecompleteerd (zie afbeelding A).
Inbouwmontage geschiedt in een inbouwdoos conform DIN 49073.

Het totale aansluitvermogen van de last mag de bij de technische gegevens aangegeven waarde niet overschrijden.

Mengen van de gespecificeerde lasttypen is uitsluitend tot het aangegeven totale vermogen mogelijk.
Een minimumlast van 60 W is vereist, anders kan flikkeren van de aangesloten lampen optreden.

Aansluiting van tranformators **niet** toegestaan.

Afhankeklijk van de wijze van monteren dient het max. aansluitvermogen te worden gereduceerd:
- 10% per 5 °C overschrijding van omgevingstemperatuur 25°C
- 15% voor inbouw in houten wand, gipswand of spouwmuur,
- 20% voor inbouw in meervoudige combinaties.
- Opbouw-behuizing max. vermogen 550 W
- Watervast opbouw-behuizing max. vermogen 450 W

Technische aansluitvoorwaarden van energiebedrijf in acht nemen.

Inductieve impulsen van energiebedrijven kunnen zich bij lage dimstand manifesteren door kortstondig flikkeren.
Een evt. zacht zoemen van het toestel wordt veroorzaakt door de storingsonderdrukker.

Aansluiting zie afbeelding B
De aansluiting van de draaidimmer met drukwisselschakelaar ③ geschiedt met insteekveerklemmen, die vanaf de onderzijde toegankelijk zijn.
De ca. 15 mm afgestripte leiding wordt zonder bediening van de losmaakhendel ④ in de opening van de steekklem geschoven.
Om de klemmen van de leiding los te maken, moet de losmaakhendel ④ omhoog geplaatst worden.
Aansluitbare last, zie technische gegevens.

Wisselschakeling, zie afbeelding C
Met de mechanische wisselschakelaar ⑥ wordt de last in-/uitgeschakeld. De helderheidsinstelling geschiedt uitsluitend via de draaidimmer met drukwisselschakelaar ⑤.

Aanwijzing: Op de bovenzijde van de voetplaat bevinden zich meetpunten, waarmee controle van de ingeschakelde spanningen mogelijk is zonder de dimmer te hoeven uitbouwen (afbeelding D).

F

■ Fonction
Variateur de lumière rotatif avec B.P. inverseur pour la commutation et la variation de la luminosité de:
- lampes à incandescence 230/240 V
- lampes halogène 230/240 V

La commutation et la variation se font par pression respectivement rotation du bouton
Appuyer sur le bouton : ALLUMER – ÉTEINDRE
Tourner le bouton : Variation de la luminosité

■ Protection court-circuit
Fusible à fil fin T 2,5 H 250.
En cas de non-fonctionnement, vérifier d'abord le fusible à fil fin. Utiliser uniquement des fusibles originaux.

■ Protection de surchauffe
Coupure en cas de température ambiante trop élevée, réenclenchement automatique après refroidissement.

■ Instructions de montage
Le variateur rotatif ① est complété par le bouton de réglage et la plaque de recouvrement ② (cadre et piéce centrale) (voir fig. A).
Le variateur est installé dans une boîte d'encastrement selon DIN 49073.

La charge totale connectée ne doit pas être supérieure à la valeur maxi indiquée dans les données techniques.

La connexion de charges mixtes des types spécifiés jusqu'à la puissance maxi est admise.
Une charge minimale de 60 W est nécessaire pour éviter le tremblotement de la lumière des lampes connectées.

La connexion de transformateurs **n'est pas** autorisée.

Selon le type de montage, la puissance maximale connectée doit être réduite:
- de 10% pour chaque dépassement de 5°C de la température ambiante de 25°C
- de 15% dans le cas de montage dans des parois en bois, placoplâtre ou creuses,
- de 20% dans le cas de montage dans des combinaisons multiples
- Boîter saillie puissance maxi 550 W
- Boîtier sillie protégé contre l'eau puissance maxi 450 W

Observer les Règles Techniques de Branchement des fournisseurs d'électricité.

Les impulsions de télécommande centralisée des usines d'électricité peuvent se faire remarquer en position basse du variateur par un bref tremblotement de la lumière.
Le bourdonnement faible éventuel est provoqué par le self d'antiparasitage.

Branchement voir fig. B
Le variateur rotatif avec B.P. inverseur ③ est branché à l'aide de bornes à ressort accessibles par le bas.
Pour brancher, le conducteur dénudé sur une longueur d'environ 15 mm est poussé dans l'ouverture de la borne sans actionner le levier de desserrage ④.
Pour retirer le conducteur de la borne, le levier de desserrage ④ doit être soulevé.
Pour les charges à connecter voir données techniques.

Circuit va-et-vient voir fig. C
L'interrupteur inverseur mécanique ⑥ sert à allumer / éteindre le consommateur. La variation de la lumière se fait exclusivement avec le variateur rotatif avec B.P. inverseur ⑤.

Important: Les points de mesure prévus sur le front de la plaque support permettent de contrôler les tensions présentes sans déposer le variateur (fig. D).

N

■ Funksjon
Dreiedimbryter med trykkvekselbryter for kopling og dimming av:
- 230/240 V glødelamper
- 230/240 V halogenlamper

Kopling og dimming gjøres ved å trykke og dreie på reguleringsknappen.
Reguleringsknappen trykkes : PÅ – AV
Reguleringsknappen dreies : Dimming

■ Kortslutningsvern
Ved hjelp av finsikring T 2,5 H 250.
Hvis apparatet ikke fungerer skal først finsikringen kontrolleres. Bruk kun originalsikringer.

■ Overtemperaturvern
Utkopling ved for høy omgivelsestemperatur. Automatisk gjeninnkopling etter avkjøling.

■ Installasjonsveiledning
Dreiedimbryteren ① kompletteres ved å bruke regulerings-knappen og dekkplaten ② (hhv. rammen og sentralstykket) (se figur A).
Vegginnfelt montasje gjøres i en veggboks i.h.t. DIN 49073.

Den totale effekten til den tilkoplede lasten må ikke overskride den verdien som er oppgitt i de tekniske data.

En blandingsdrift av de spesifiserte belastnings-typene er mulig opp til den oppgitte totale effekten.
En minimumsbelastning på 60 W er nødvendig for at lampene som er tilkoplet ikke skal begynne å blafre.

Det er **ikke** tillatt å kople til transformatorer.

Avhengig av montasjetypen må den max. tilkoplingseffekten reduseres som følger:
- 10% pr. 5°C overskridelse av 25°C omgivelsestemperatur
- 15% ved montasje i tre-, gipsplate- eller hulvegg,
- 20% ved montasje i multikombinasjoner.
- Opbouw-behuizing max. vermogen 550 W
- Watervast opbouw-behuizing max. vermogen 450 W

Følg elektrisitetsverkenes tekniske tilkoplingsbetingelser.

Ved lav dimmestilling kan fellesstyringsimpulser fra elektrisitetsverkene føre til blafring i kort tid.
En ev. lav summing i apparatet forårsakes av støydempings-drosselen.

Tilkopling se figur B
Dreiedimbryteren med trykkvekselbryter ③ skal koples til via fjærpluggklemmene, som er tilgjengelige fra undersiden.
Den ca. 15 mm lange avisolerte ledningen skal skyves inn i pluggklemmens åpning uten at løsnespaken ④ aktiveres.
For å løsne ledningen fra pluggklemmene skal løsnespaken ④ løftes opp.
Last som kan koples til er oppført i de tekniske data.

Vekselkopling se figur C
Ved hjelp av den mekaniske vekselbryteren ⑥ slås lasten på/av. Innstillingen av lysstyrken gjøres utelukkende ved hjelp av dreiedimbryteren med trykkvekselbryter ⑦.

Merknad: På oversiden av holdeplaten finnes det målepunkter som muliggjør en kontroll av de tilkoplede spenningene uten at dimbryteren må demonteres (figur D).

E

■ Funcionamiento
Dimmer giratorio con pulsador-interruptor de tres direcciones para conmutar y regular la intensidad de luz de:
- lámparas incandescentes de 230/240 V
- lámparas de halógeno de 230/240 V

Las órdenes de conmutación y de regulación se dan oprimiendo y girando el botón de regulación.
Oprimir botón de regulación : CON – DESCON.
Girar botón de regulación : Atenuar intensidad de luz

■ Protección contra cortocircuitos
Por fusible para corrientes débiles T 2,5 H 250 (de acción lenta). En caso de fallo de funcionamiento debe controlarse primero el fusible para corrientes débiles. Usar exclusivamente fusibles originales.

■ Protección contra sobretemperaturas
Desconexión en caso de temperatura ambiente demasiado alta, el equipo se encenderá automáticamente después de haberse enfriado.

■ Instrucciones de instalación
El dimmer giratorio ① se completa por el botón de regulación y la tapa ② (o bien marco y pieza central) (véase la fig. A).
El montaje empotrado se efectúa en una caja mural conforme a DIN 49073.

La potencia total de la carga conectada no puede exceder el valor indicado en los datos técnicos.

Está posible el servicio de mezcla de los tipos de carga especificados hasta alcanzar la potencia total indicada.
Se precisa una carga mínima de 60 W.
En caso contrario son posibles oscilaciones de la intensidad de luz de los medios de iluminación conectados.

No está admisible la conexión de transformadores.

Según que sea el modo de montaje, la potencia de conexión máxima debe reducirse:
- 10% por cada 5°C de exceso de la temperatura ambiente de 25°C
- 15% para montaje en muros de madera, de tableros de yeso o muros huecos,
- 20% para instalación en combinaciones múltiples
- Caja sobre revoque potencia máx. 550 W
- Caja sobre revoque protegida conta el agua potencia máx 450 W

Observar las condiciones técnicas de conexión de las compañías de electricidad.

Los impulsos de telemando de las compañías de electricidad pueden causar una breve oscilación de la intensidad de la luz estando el reductor en la posición de regulación baja.
Un zumbido bajo del equipo está causado por el choque antiparasitario.

Conexión, véase la fig. B
La conexión del dimmer giratorio con pulsador-interruptor de tres direcciones ③ se efectúa por bornes enchufables elásticos a los que se tiene acceso desde el lado inferior. El cable desaislado por aprox. 15 mm se mete en la abertura del borne de enchufe sin accionar la palanquita de soltar ④. Para soltar el cable de los bornes de enchufe se debe levantar la palanquita de soltar ④. Salida de mando conectada 100 mA ⑤. La carga que se puede conectar la encuentra en los datos técnicos.

Conexión recíproca, véase fig. C
Por medio del interruptor mecánico de tres direcciones ⑥ se conecta y desconecta la carga. La regulación de la intensidad de luz se efectúa exclusivamente mediante el dimmer giratorio de baja tensión ⑤.

Nota: En el lado superior de la placa portante se encuentran puntos de medición que posibilitan una comprobación de las tensiones aplicadas sin tener que desmontar el dimmer (fig. D).